

# DART



EN 893: 2010

UIAA

Crampons for mountaineering boots  
Crampons pour chaussures d'alpinisme

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES;

	Mono-point Mono-pointe	Dual-point Bi-pointes
Points Pointes	11	12

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

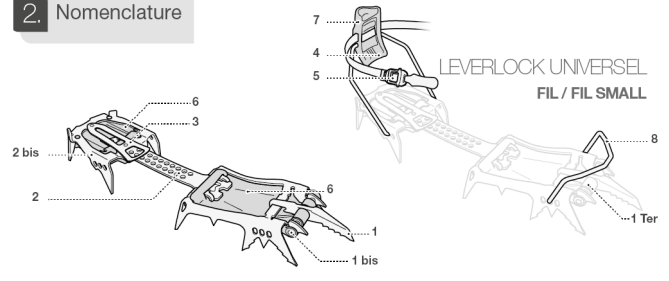
4. Compatibility / Compatibilité

	LEVERLOCK UNIVERSEL FIL/FLEX	LEVERLOCK UNIVERSEL FIL / FIL SMALL	

Accessories - Spare parts / Accessoires - Pièces détachées

[PETZL.COM](https://www.petzl.com)

### 2. Nomenclature

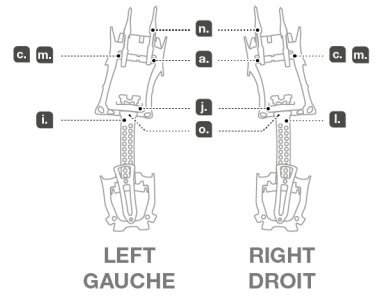


### Traceability and markings Traçabilité et marquage

**APAVE SUDEUROPE SAS**  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

c. Serial number / Numéro de série  
YY M 0000000 000

d.   
e.   
f.   
g.



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

PPE checking / Vérification EPI  
[PETZL.COM](https://www.petzl.com)

[PETZL.COM](https://www.petzl.com)    Latest version / Dernière version    Other languages / Autres langues    Technical tips / Conseils techniques    PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes

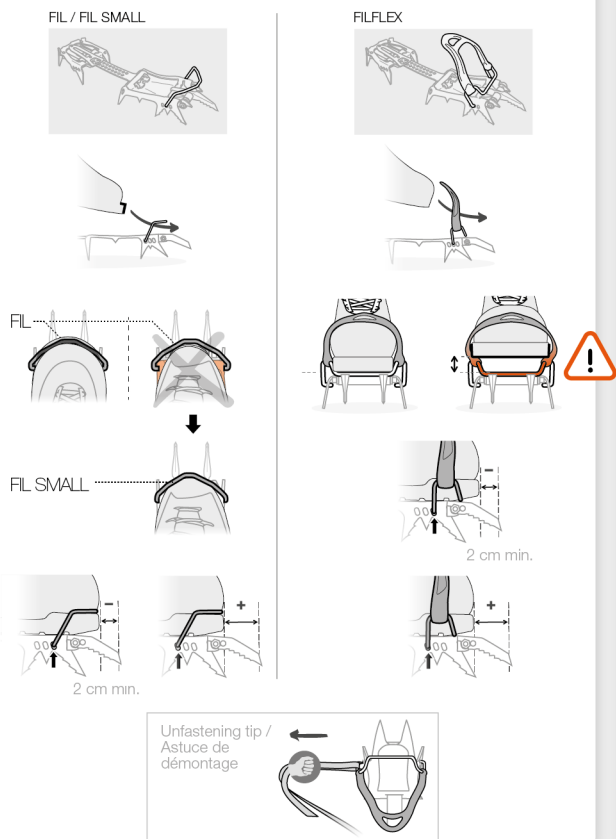
(1)    (2)    (3)    (4)

PETZL  
F-38920 Crolles  
Cidex 105A  
[PETZL.COM](https://www.petzl.com)  
ISO 9001  
© Petzl

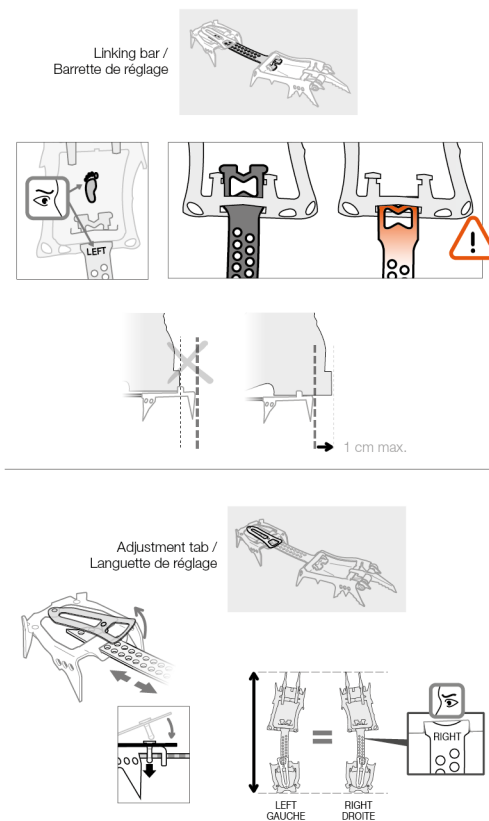
**Fondation**    Sustaining our Community / Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**

5. Fitting to your boots /  
Ajustement à vos chaussures

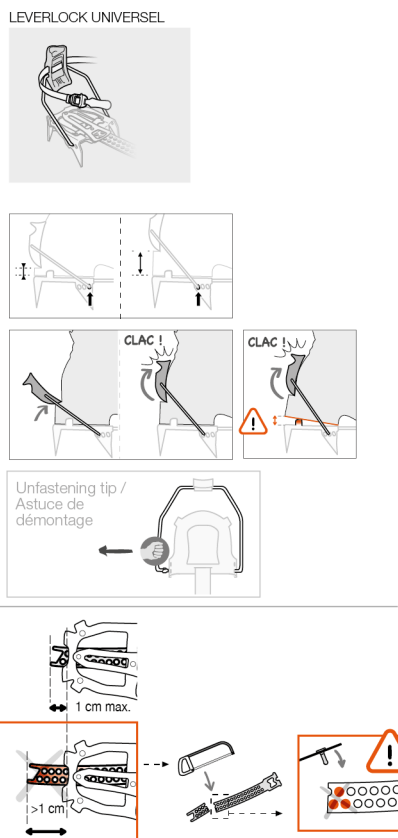
A. Adjusting the front binding system /  
Réglage du système de fixation avant



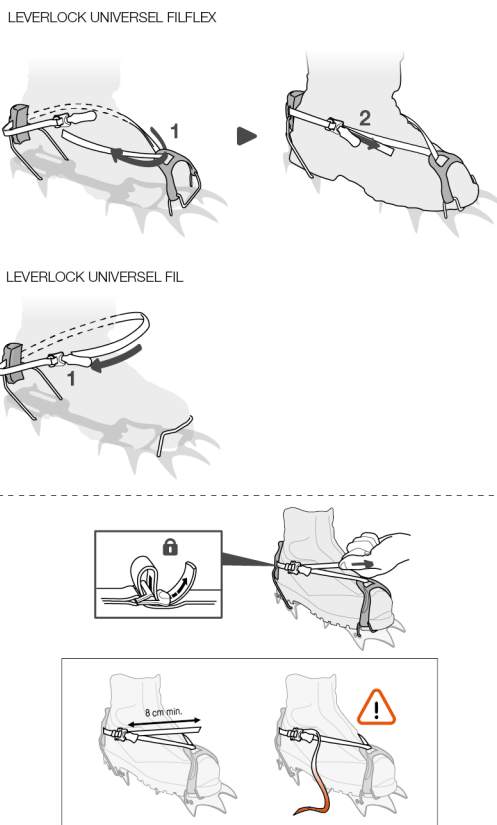
B. Size adjustment /  
Réglage de la taille



C. Rear binding system adjustment /  
Réglage du système de fixation arrière

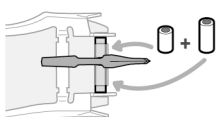
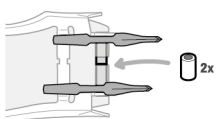
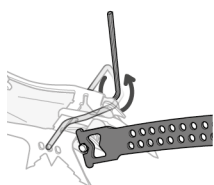
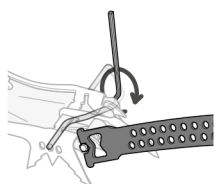
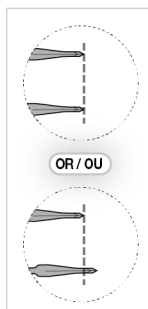
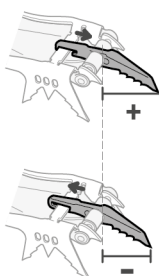
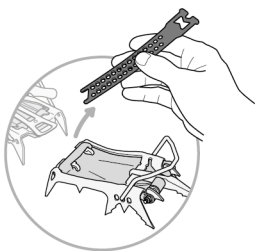


D. Strap adjustment /  
Réglage de la sangle

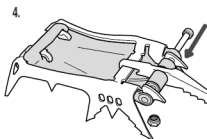
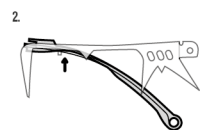
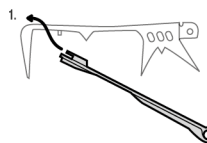
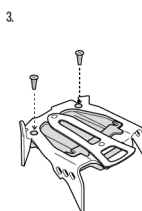
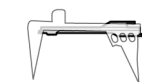
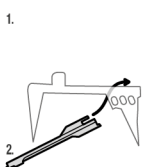
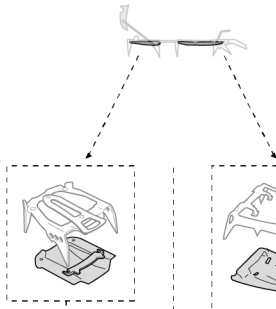


E. Function test (text part)  
Test de fonctionnement  
(partie texte)

**6.** Switching to mono or dual front points  
Passage en mono ou bi-pointes avant



**7.** Antibott system  
Mise en place des systèmes antibottages



**8.** Additional information  
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie  
∞ unlimited illimitée

B. Acceptable T°  
T° tolérées  
+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

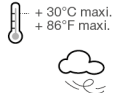
C. Precautions for use /  
Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



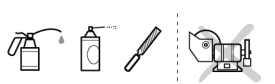
E. Drying /  
Séchage  
+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



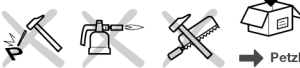
F. Storage - Transport  
Stockage - transport



G. Maintenance / Entretien



H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact  
Questions - Contact



→ petzl.com























คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้รับความข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือนในบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อกับ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

**1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน**

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการลื่น การปีนขึ้นเขียง และการปีนหน้าผาแบบใช้เทคนิค อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ได้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

**ความปลอดภัยขอ**

**คำเตือน**  
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่คิดไม่ถึงและความปลอดภัย

- ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
  - อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
  - การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
  - ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
  - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

**2. ชื่อของส่วนประกอบ**

- (1) ส่วนหน้า (1 bis) ตำแหน่งหวนศรส่วนหน้า (1 ter) ช่องว่าง (2) แท่งยึด (2 bis) ส่วนหลัง (3) แอปปรับขนาด (4) สายรัด (5) หัวเข็มขัดปรับสายรัดแบบ DOUBLEBACK (6) ระบบกันร่อนทั้ง (7) ลวดกันร่อนทั้ง (8) FIL/FIL SMALL วัสดุประกอบหลัก เหล็กผสม

**3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ**

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจสอบอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com ฉบับที่พิมพ์การตรวจสอบอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจสอบ Petzl PPE

**ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง**

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ ให้ตรวจสอบเช็คสภาพของส่วนประกอบต่าง ๆ ของ crampons ตรวจสอบซ้ำว่า การผูกมัดส่วนหน้าและส่วนหลัง และระบบกันร่อนทั้งอยู่ในสภาพดี และปรับขนาดเหมาะสมดีแล้ว ตรวจสอบแถบปรับขนาด และแท่งยึดได้ติดตั้งถูกต้องแล้ว  
แน่ใจว่าไม่มีรอยแตกร้าว ที่ลำตัวหรือตามจุดยึดต่าง ๆ โดยเฉพาะที่จุดยึดส่วนหน้าระหว่างการใช้งาน

ในระหว่างการใช้งาน หมั่นตรวจสอบเช็คอยู่เสมอว่า crampons ได้ผูกมัดไปในแนบหน้าดีแล้ว

**4. ความเข้ากันได้**

ตรวจสอบซ้ำว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)  
แน่ใจว่ารองเท้าบูทใช้เข้ากันได้กับ crampons  
ต้องการทดสอบความเข้ากันได้ของอุปกรณ์นอกสถานที่ ก่อนการใช้งานเสมอ  
Crampons อาจใช้งานร่วมกับรองเท้าบูทบางชนิดไม่ได้ โดยเฉพาะชิ้นส่วนคานหมุนที่เป็นคนแบบ หรือชิ้นส่วนทลแทนคนแบบจากชุดอุปกรณ์ส่วนหน้าของ LYNX เท่านั้น

**5. การปรับให้เหมาะกับขนาดรองเท้าบูท**

ต้องไม่ลืมปรับขนาดของ crampons กับรองเท้าบูท ก่อนการใช้งาน Crampons ไม่เหมือนกันทั้งสองข้าง ห้ามสลับเปลี่ยนจากการใช้ข้างขวา เป็นข้างซ้าย

**A. การปรับเปลี่ยนระบบการผูกของส่วนหน้า**

ช่องปรับส่วนหน้าช่วยให้ระบบทำการปรับเปลี่ยนตามความยาวที่ต้องการของส่วนหน้า (ยาวหรือสั้น)

เทคนิคการปลดออกของระบบผูกยึด ดูภาพประกอบ

**B. การปรับขนาด**

คำเตือน แท่งผูกยึดทั้งหมดอาจใช้ด้วยกันไม่ได้กับ crampon ทุกรุ่น  
ปรับเลื่อนแท่งปรับขนาดสำหรับเท้าข้างหนึ่ง และใช้วิธีการเดียวกันกับเท้าอีกข้าง โดยดูที่ตัวอักษรหรือตัวเลขบนแถบเหล็ก

**C. ระบบผูกยึดส่วนหลังและการปรับขนาด**

**D. สายรัดปรับขนาด**

หัวเข็มขัดของสายรัดปรับขนาดจะตั้งอยู่ด้านนอกของเท้าเสมอ  
แน่ใจว่าใต้ความยาวของสายรัดไว้พอเพียงกับการเปลี่ยนจากระบบของ FIL เป็น FIL FLEX

**E. การทดลองปฏิบัติ**

การทดสอบด้วยการเข่า หรือตะขาไปมา crampon ต้องไม่เลื่อนไหล แม้ในขณะที่ถูกบังคับให้อยู่ในทิศทางที่แตกต่างกัน  
ถ้าจำเป็น ให้ปรับใหม่อีกครั้งโดยทำซ้ำตามขั้นตอน ทำการทดสอบอีกครั้ง

คำเตือน การปรับขนาด crampon ที่ไม่ถูกต้องทำให้เกิดการหลุดเสียหายของ crampon

**6. การสลับเปลี่ยนตำแหน่งด้านหน้า จากข้างหนึ่งหรือทั้งสองข้าง**

ด้วยวิธีการนี้ ให้ใช้ประแจและ แท่งปรับขนาดที่ให้มาหมุนปรับที่ช่องใส่ตะปูเกลียวที่ตำแหน่งด้านหน้า  
แน่ใจว่า ได้หมุนปรับช่องตะปูเกลียวที่ตำแหน่งด้านหน้าแนบหน้าดีแล้ว

**7. ระบบกันร่อนเท้า**

ก่อนการเริ่มเดินภูเขา ต้องปลดการผูกมัด crampon ออกทั้งหมด  
คำเตือน แม้ในขณะที่ระบบผูกมัด ควรต้องคอยระวังการเกาะตัวกันของเกล็ดหิมะภายใต้ crampons ที่เสี่ยงต่อการลื่นไถลและการตก

**8. ข้อมูลเพิ่มเติม**

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

**รายละเอียดการใช้อุปกรณ์เมื่อไร**

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการทำงานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเลสิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี)

- อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
  - ได้เคยมีการลกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
  - เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
  - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
  - เมื่อครุ่น สัมผัสจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้ซ้ำ  
**สัญลักษณ์**

- A. ไม่ก่อให้เกิดอาการใช้งาน (ยกเว้นสายรัด 10 ปี) - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ที่ให้หิ้ว - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การคิดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/คิดต่อ

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

**เครื่องหมายคำเตือน**

- 1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะอาจอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
- 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
- 3. ข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์
- 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

**เครื่องหมายและข้อมูล**

- a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE โดยเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. การสืบค้น ข้อมูลหลังจากผลิต - c. หมายเลขกำกับเฉพาะ - d. ปีที่ผลิต - e. เดือนที่ผลิต - f. หมายเลขหมวดหมู่ - g. ข้อมูลเฉพาะตัว - h. มาตรฐาน - i. อ่านข้อมูลการใช้งานอย่างละเอียด - j. ข้อมูลระบุรุ่น - k. ชื่อโรงงานผู้ผลิต - l. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - n. Front points ข้อมูลเฉพาะตัว - o. Linking bar แท่งกำหนดตำแหน่ง